

А.С. Яцун

*Научный руководитель: к.ф.н., доцент каф. иностранных языков О.М.Егорова  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23*

### Происхождение немецких фамилий

Имена собственные, как продукты материализации опыта народа, передают самобытность, составляют своеобразные суждения о характерном менталитете и национальном самосознании страны. Занимая важное место в лексическом составе языка, имена собственные, а именно фамилии, непосредственно связаны с социальной жизнью людей, а также с социальными аспектами языка [3]. Актуальность исследовательской работы объясняется важностью антропонимов, как основных компонентов языковой и концептуальной картины мира.

Фамилия является важным звеном, которое связывает человека с его непосредственным окружением и обществом в целом. Обладая сложной смысловой структурой, уникальными особенностями этимологии, связями с другими единицами языка, фамилия, один из видов антропонимов, является опорной точкой в межъязыковой коммуникации. На процесс происхождения фамилий влияют различные факторы: социальный, культурный, исторический. Мотивы данного явления рождаются в социуме, носят социальный или индивидуальный характер, имеют разнообразную частотность, но обязательно активно или пассивно присутствуют, находят отражение в динамике развития языка, его истории. [1]

Фамилии людей как национальные маркеры помогают определить особенности и характерные черты той или иной нации. Огромное разнообразие немецких фамилий достигается за счет большого количества разнородных компонентов, использованных в качестве их основ. С точки зрения мотивации происхождения фамилий принято выделять следующие пять основных групп именовании, которые через морфологическую структуру передают основные мотивы имязворчества в этимологическом аспекте языка:

1. Фамилии по именованию отца, деда или прадеда, в корне фамилий данной группы представлены имена собственные (Werner, Hartmann, Walter, Hermann [2]);
2. Фамилии по названиям местностей, географических объектов, населенных пунктов, которые населяли предки (Saar, Steingauer [2]);
3. Фамилии по профессии, занимаемой должности, роду занятий (Becker – пекарь, Müller – мельник, Schmidt – кузнец, Wagner – каретный мастер, Zimmermann – плотник [2]);
4. Фамилии, отражающие внешние отличия индивида за счет имен прилагательных в их основе (Braun – коричневый, Krause – кудрявый, Schwarz – черный, Klein – маленький [2]);
5. Фамилии, связанные с фауной, представляющие характерные сходства индивида с представителем животного мира (Wolf – волк, Vogel – птица, Fuchs – лиса [2]).

На основе данной работы было проведено исследование происхождения и значения исконно немецких фамилий современных актеров, музыкантов и политических деятелей Германии.

- Юрген Фогель (Jürgen Vogel) – немецкий киноактер, продюсер и сценарист. Фамилия Vogel в переводе с немецкого означает «птица»;
- Ивонна Шонхер (Ivonne Schönherr) – немецкая актриса. Фамилия Schönherr происходит в процессе словосложения от „schön“ и „Herr“, что в переводе означает «прекрасный господин».
- Иоганн Себастьян Бах (Johann Sebastian Bach) – известный немецкий композитор. Фамилия „Bach“ в переводе с немецкого языка означает «ручей, источник». Предположительно, такую фамилию приобретали люди, жившие на берегу ручья или небольшой реки.
- Ангела Меркель (Angela Merkel) – немецкий государственный и политический деятель, канцлер Германии. Фамилию Merkel относят к уменьшительному прозвищу от Marquardt, которое произошло от Mark - пограничная полоса» и Ward – «защитник».

Подводя итог следует отметить, что фамилии сыграли немаловажную роль в становлении немецкой антропонимики [3]. Существует большое количество источников происхождения исконно немецких фамилий. Фамилии представляют сведения о национальной принадлежности, отражают социальные и другие характеристика человека, передают самобытность страны и являются важной частью лексического состава языка.

### Литература

1. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур Текст./ Д.И.Ермолович. М.: Р.Валент, 2001. – 200с.
2. J. Dubois. Männlicher Vorname [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://archive.org/details/DictionnaireDeLinguistiqueDubois/page/n1/mode/2up>
3. Потапова, С.Ю. Неофициальные именованя в современном немецком языке Текст.: Автореф. дис. ... док. филол. наук.: 10.02.04./С.Ю.Потапова. М., 2004. – 17с.

Ибраимов А.С.

*Научный руководитель: старший преподаватель О.В. Гришина  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
E-mail: alexeyibraimov@gmail.com*

### **Die Gesten in Deutschland und in Russland: Ähnlichkeiten und Unterschiede**

Mit der Hilfe der Gesten kann eine Person ihre Gedanken und Gefühle ohne Wörter ausdrücken. Die Geste ist „spontane oder bewusst eingesetzte Bewegung des Körpers, besonders der Hände und des Kopfes, die jemandes Worte begleitet oder ersetzt [und eine bestimmte innere Haltung ausdrückt]“ [2].

Es gibt die Gesten, die der Form nach und dem Inhalt nach gleich sind. Sowohl in Russland als auch in Deutschland drückt man die Hand bei dem Abschied und bei der Begrüßung. Wenn Deutschen ihren Kopf vertikal von oben nach unten und wieder nach oben zurück bewegen – wenn sie also mit dem Kopf nicken – dann meinen sie: „Ja!“ [4]. Die Russen benutzen auch diese Geste. In Russland und in Deutschland streckt man den Daumen nach oben, wenn man etwas toll findet.

Man unterscheidet die Gesten, die nur dem Inhalt nach gleich sind. In verschiedenen Kulturen haben sie unterschiedliche Formen. Wenn die Russen oder die Deutschen jemandem den Erfolg wünschen, drücken sie ihre Daumen. In Deutschland wird der Daumen zwischen den übrigen Fingern gehalten. Die Russen halten den Daumen außerhalb der Faust. In der deutschen Kultur bedeutet die Geste „sich an die Stirn schlagen“ „sich an etwas erinnern“. Ein Mensch schlägt sich mit der Handfläche an die Stirn. Wenn die Russen sich an etwas erinnern, reiben sie ihre Stirn.

Es gibt die Gesten, die nur der Form nach gleich sind. In verschiedenen Kulturen unterscheiden sie sich voneinander in ihrer Bedeutung. Wenn man in Deutschland mit dem Finger an die Stirn tippt, bedeutet das: „Sie sind verrückt!“. Diese Gebärde ist sehr unhöflich und kann negative Konsequenzen haben! [4]. In Russland dreht man den Zeigefinger an der Schläfe, um diesen Gedanken auszudrücken. In Deutschland kann die Geste „mit den Füßen trampeln“ bei der Begrüßung, z.B. im Zirkus [1], benutzt werden. In Russland hat diese Geste negative Bedeutung.

Die Deutschen gebrauchen die Gesten, die nur für sie typisch sind. Sie wedeln mit der Hand vor dem Gesicht und das zeigt dem Gesprächspartner, wie idiotisch seine Idee ist. Wenn die Deutschen mit dem Finger am unteren Augenlid ziehen, wollen sie ihren Sarkasmus zeigen [3]. Bei der Begrüßung schließt und wieder öffnet man die Augen und nickt mit dem Kopf.

Die Gesten werden eingeteilt in:

1. die, die der Form nach und dem Inhalt nach ähnlich sind (die Hand drücken, mit dem Kopf nicken, den Daumen nach oben strecken);
2. die, die nur dem Inhalt nach kennzeichnend sind (den Daumen drücken, sich an die Stirn schlagen);
3. die, die nur der Form nach typisch sind (sich an die Stirn tippen, mit den Füßen trampeln);
4. die, die nur für eine Kultur charakteristisch sind (mit der Hand vor dem Gesicht wedeln, mit dem Finger am unteren Augenlid ziehen, die Augen schließen und öffnen).

Ein Mensch soll auf seine Gebärde aufmerksam machen. In unterschiedlichen Kulturen kann eine dieselbe Geste entweder zum Lachen bringen oder beleidigen.

### **Литература**

1. Дзенс Н.И. Привитие навыков авербального коммуникативного поведения в процессе обучения иностранному языку (к вопросу о национальной специфике «языка жестов») [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://dspace.bsu.edu.ru/bitstream/123456789/7832/1/Dzens\\_Privitie.pdf](http://dspace.bsu.edu.ru/bitstream/123456789/7832/1/Dzens_Privitie.pdf).
2. Duden [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.duden.de/rechtschreibung/Geste>.
3. Sieben deutsche Gesten, die man kennen sollte [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.dw.com/de/sieben-deutsche-gesten-die-man-kennen-sollte/a-36502090>.
4. Was bedeuten diese Gesten? // Deutsch perfekt. – 2019. – №8. – S. 51-52.

Карклинь А.П.

*Научный руководитель: ст. преподаватель О.В. Гришина  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23*

### **Средства языковой экономии в немецком языке**

В процессе общения крайне важен подбор слов и грамматических средств для оформления высказывания. Речь должна быть не только грамматически верной, но также – одушевленной и лаконичной. Для этого необходимо как использовать сокращенные формы слов, так и пренебрегать грамматическими конструкциями, где это уместно. В немецком образе мышления можно проследить характерную особенность - экономичность, которая находит отражение и в языке. Сам феномен языковой экономии может трактоваться как «частное проявление инстинкта самосохранения» [1]. Наблюдается некая реакция против излишних затрат на восприятие и воспроизведение речи, функционирование памяти и прочих аспектов, задействованных в процессе общения [2].

Одним из основных принципов построения разговорного текста является эллиптичность [3]. Все, чем можно пренебречь, будет опущено. Эллиптичность особенно проявляется в синтаксисе. Неполнота фраз вовсе не затрудняет понимание. Определенные части высказывания могут быть излишними, если их значение известно из ситуации общения или из общеизвестного факта. Среди средств языковой экономии могут быть сложные существительные и сложные прилагательные, которые сочетают в одном слове значение нескольких слов, содержащихся в одной фразе или целом высказывании, например: *porontief – tief in die Poren eindringend, wasserdicht – lässt kein Wasser durch.*

Стоит начать с наиболее распространенного средства языковой экономии, а именно с неполных предложений. Полные предложения, как обыденный тип немецкого предложения, не всегда уместны. Повторение одних и тех же слов может привести к не желаемому многословию и затруднить процесс общения. Неполные предложения передают естественность и живость языка.

Неполные предложения употребляются в следующих случаях:

1. при ответе на вопрос (*Wo haben Sie Ihre Deutschkenntnisse für das Studium erworben? – An der Grundschule und am Gymnasium. / Welche Fächer studieren Sie? – Deutsch und Englisch.*);
2. в восклицательных выражениях (*Schade! / Wie schön! / Danke!*);
3. в заголовках (*Gute Argumente / Die Zeit / Bildzeitung.*)

Во всех указанных примерах отсутствуют глаголы, что неприемлемо в обычном стиле речи. Часто вместо спрягаемой формы глагола можно встретить причастие совершенное или инфинитив, например: *Gelebte Träume, Verschwunden.*

Не менее употребляемым средством языковой экономии является использование одного глагола вместо двух или более одинаковых. В таком случае один глагол может управлять несколькими частями предложения. (*Nach dem Frühstück geht der Vater ins Büro und sein Sohn geht zur Schule. - Nach dem Frühstück geht der Vater ins Büro und sein Sohn zur Schule.*)

Далее можно выделить употребление модального глагола без инфинитива, когда тот обозначает движение или направление. (*Zu meiner Oma will ich auch nicht. / Wir konnten zurück zu unseren Eltern. / Sie können nach Hause.*)

Касательно роли субъекта в предложении можно пронаблюдать опущение существительного и сохранение артикля, если значение существительного уже известно из речевой ситуации, например: *Und wenn die zu uns kommt, ... / Die freuen sich schon auf die Zeit ohne mich. / Das spielt auf dem Kinderspielplatz.*

Употребление предложных групп вместо целого предложения, также нередко встречается в немецком языке, например вместо полного придаточного используется краткая конструкция „mit Jahren“, которая часто имеет место при упоминании возраста: *Als Christian 6 Jahre alt war, kam er zur Leichtathletik. – Mit 6 Jahren kam Christian zur Leichtathletik.* Местоимение „wegen“

существительным употребляется при указании причины: *Manchmal muss Max die Schule früher verlassen. Er hat Dreharbeiten.* – *Manchmal muss Max die Schule wegen der Dreharbeiten früher verlassen.*

Последнее, но не менее употребляемое средство языковой экономии – инфинитивная группа. Она более емкая и простая форма высказывания, чем предложение. Среди трех инфинитивных групп („um ... zu + Infinitiv“, „statt ... zu + Infinitiv“, „ohne ... zu + Infinitiv“), которые могут заменить целое предложение, конструкция „um ... zu + Infinitiv“ встречается наиболее часто, например: *Er sieht deutsche Filme im Original, um sein Deutsch zu verbessern.* / *Er treibt regelmäßig Sport, um gesund zu bleiben.*

В процессе общения крайне важен подбор слов и грамматических средств для оформления высказывания. Речь должна быть не только грамматически верной, но также – одушевленной и лаконичной. Для этого необходимо использовать как сокращенные формы слов, так и пренебрегать грамматическими конструкциями, где это уместно. С помощью средств языковой экономии немецкий язык постоянно изменяется и развивается.

### **Литература**

1. Серебrenников Б. А. Роль человеческого фактора в языке: язык и мышление / отв. ред. В. М. Солнцев. М.: ЛИБРОКОМ, 2010. 248 с
2. Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы V Международной конференции, посвященной 90-летию образования Белорусского государственного университета, 28 октября 2011 г./редкол.: ВГ Шадурский [и др.]. – Минск: Изд. центр БГУ, 2011. –191 с.
3. Paweł Rybszleger, Instytut Lingwistyki Stosowanej, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza, ul. 28 Czerwca 1956 r. nr 198, 61-485 Poznań, Poland.

Карпова Т.А.

*Научный руководитель: к.ф.н., доцент каф. иностранных языков О.М. Егорова  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
E-Mail: karpova.official@bk.ru*

### **Die Briefe deutscher Soldaten**

Трудно представить себе реалии войны, не побывав там. Но можно попытаться это почувствовать, прочитав письма. Понять тех советских солдат, которые защищали Родину, понять, насколько им было тяжело, но они выстояли. Попытаться понять тех, кто пришел к нам с войной, понять, чтобы подобного больше никогда не повторилось.

Много интересного и порой удивительного можно обнаружить в письмах немецких солдат с восточного фронта домой. Первые месяцы войны против СССР немецкие письма были наполнены бравыми заявлениями о скорой и неминуемой победе, о парадном шествии по Москве, о пленении Сталина: „Derzeit sind wir 30 Kilometer von Moskau entfernt. Wenn Sie das Haus verlassen, können Sie einige Türme von Moskau aus der Ferne sehen. Bald wird sich der Ring schließen, dann werden wir luxuriöse Winterwohnungen beziehen, und ich werde Ihnen solche Moskauer Geschenke schicken, dass Tante Minna vor Neid platzen wird.“

Дни сменяются днями. Ряды гитлеровских армий редуют под ударами Красной Армии. И постепенно в письмах кичливый тон начинает спадать. Меж строк слышатся уже тревожные нотки: "Das ist die Hölle. Die Russen wollen Moskau nicht verlassen. Sie begannen anzugreifen. Jede Stunde bringt schreckliche Neuigkeiten für uns ... Ich bitte Sie, hören Sie auf, mir über Seiden- und Gummistiefel zu schreiben, die ich Ihnen aus Moskau versprochen habe. Verstehe - ich sterbe, ich werde sterben, ich kann es fühlen ...".

В ходе отступления менялся в худшую сторону внутренний климат и взаимоотношения между немецкими солдатами. Возрос процент проступков, ранее казавшихся недостойными военнослужащих вермахта. В записной книжке погибшего немецкого офицера приводятся темы бесед с солдатами. Появились такие разделы, как «Кражи у товарищей», «Грабежи», «Драки» За время Битвы за Москву гитлеровские военные трибуналы осудили 62 тыс. солдат и офицеров: за дезертирство, самовольный отход, неповиновение: „Hertha, Liebes und Liebes, ich schreibe dir den letzten Brief. Du wirst nichts mehr von mir bekommen. Ich verfluche den Tag, an dem ich als Deutscher geboren wurde. Ich bin erstaunt über die Bilder vom Leben unserer Armee in Russland. Warum verteidigen sich Russen so wahnsinnig und mutig“

Таким образом, настроение немецкого солдата, как хребет зверю, переломила Сталинградская битва: общие потери врага убитыми, ранеными, пленными и пропавшими без вести составили около 1,5 млн человек. Самоуверенное вероломство сменилось отчаянием, схожим с тем, что сопровождали Красную Армию в первые месяцы боев. Когда в Берлине вздумали в пропагандистских целях напечатать письма со Сталинградского фронта, выяснилось, что из семи мешков корреспонденции только 2% содержат одобрительные высказывания о войне, в 60% писем солдаты, призванные воевать, бойню отвергали. В окопах Сталинграда немецкий солдат, очень часто ненадолго, незадолго до смерти, возвращался из состояния зомби в сознательное, человеческое: „Die Menschen sterben an Hunger, heftiger Kälte, der Tod hier ist nur eine biologische Tatsache, wie Essen und Trinken. Sie sterben wie Fliegen, und niemand kümmert sich um sie, und niemand begräbt sie. Keine Arme, keine Beine, keine Augen.“

Кометиани А.В.

*Научный руководитель: к.ф.н., доцент каф. иностранных языков О.М. Егорова  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23*

### **Неологизмы в немецком языке, возникшие на фоне коронавируса**

Язык меняется постоянно, особенно во время каких-либо значимых и влияющих на повседневную жизнь событий. Обновление языка, в том числе немецкого – это непрерывный процесс. Так во время пандемии и карантина в немецком языке появилось много неологизмов, которые связаны с коронавирусной инфекцией, методами борьбы с ней и другими различными явлениями, которые появились на её фоне.

Учёные из Института немецкого языка им. Лейбница составили список неологизмов, которые связаны с коронавирусной инфекцией, состоящий из 1200 слов[2]. Данный список находится в словаре Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch как отдельный раздел. Слова из данного словаря послужили материалом для работы.

В целях предотвращения распространения коронавирусной инфекции правительство Германии предприняло множество мер, одно из которых получило название „АНА-Regel“, что расшифровывается как „Abstand + Hygiene + Alltagsmaske“ и переводится как дистанция, гигиена и ежедневная маска[3]. Также были приняты меры в отношении обучающихся высших учебных заведений. Студентов ФРГ не обошло стороной дистанционное обучение, один семестр на котором называют либо „Ausnahmesemester“[1], либо „Coronasemester“[1], либо „Digitalsemester“[1].

Во время пандемии были созданы разные приспособления, которые препятствовали передаче коронавирусной инфекции. Повсеместно был распространён „Maskomat“[3], аппарат, где можно приобрести маску; некоторые люди, чтобы не прикасаться к дверной ручке, использовали „Hygienehacken“[3], выглядящий как крючок, которым открывают дверь. Для того чтобы сохранять нужную дистанцию и не нарушать её, люди использовали „Abstandsnudel“[1], которая до карантина использовалась в бассейнах.

В период пандемии появились также различные типы людей, которые не остались без названия. В первую очередь обратили внимание на людей, которые не соблюдают профилактические меры, либо не носят маску должным образом, и назвали их „Covidiot“ и „Maskentrottel“[2]. Появилось также множество людей, активно запасавшихся едой, которых прозвали „Hamsteritis“[2]. Весной в карантин некоторые устраивали импровизированные концерты на своих балконах, их именовали „Balkonsänger“[2]. Появилось даже новое поколение детей, рождённых в период карантина, „Coronials“[3].

В течение самоизоляции людям не хватало социального контакта в реальной жизни, и они придумали некоторые уловки, чтобы проводить время вместе. Так появились „Abstandsbier“[2], когда люди пьют пиво на разрешённом расстоянии, и „Abstandsjubeltanz“[1], когда люди танцуют вместе и соблюдают дистанцию. Был также изобретён иной способ, чтобы поздороваться при встрече. Люди стали использовать для этого „Fußgruß“[2], буквально здороваясь ногами. Карантин не мешал некоторым заниматься благотворительностью и помогать тем, кому не хватает продуктов, они вывешивали на свой забор „Gabenzaun“[1], где было пожертвованное продовольствие.

Не всем людям легко далась долгая изоляция и соблюдение мер предосторожности, это выразилось в появлении новых слов, выражающих усталость от пандемии, например, „mütend“[2], которое образовалось от двух разных слов „müde“ и „wütend“, и „coronamüde“[2]. Если человек чувствует глубокую усталость от долгих видеоконференций в Zoom, то он испытывает „Zoomfatigue“[3].

Подводя итоги, хочется сказать, что люди всегда пытаются найти название тому или иному явлению. Доктор Кристин Мёрс (Christine Möhrs) из Института немецкого языка им. Лейбница очень точно описала данную ситуацию: «Когда в мире происходят новые вещи, мы ищем

название. Вещи, у которых нет имён, могут заставить людей чувствовать страх и неуверенность. Однако если мы можем говорить о вещах и называть их, тогда мы можем общаться друг с другом. Особенно во время кризиса, это важно»[2].

### Литература

1. Neologismenwörterbuch : Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp#>
2. Coronaangst ridden? Overzoomed? Covid inspires 1,200 new German words | Coronavirus | The Guardian [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.theguardian.com/world/2021/feb/23/from-coronaangst-to-hamsteritis-the-new-german-words-inspired-by-covid>
3. Чем коронавирус обогатил немецкий язык | Культура и стиль жизни в Германии и Европе | DW | 01.12.2020 [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.dw.com/ru/chem-koronavirus-obogatil-nemeckij-jazyk/a-55776771>



Краснова К.В.

*Научный руководитель: к.ф.н., доцент каф. иностранных языков О.М. Егорова  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
E-Mail: krasnovakseniavladimirovna@mail.ru*

### **Medien in Deutschland und Amerika**

Medien sind Kommunikationsmittel, die einen großen Einfluss auf Menschen haben. Die Menschen haben zu diesem Thema unterschiedliche Meinungen. Einige denken, dass die Medien eine entscheidende Rolle bei der Gestaltung der öffentlichen Meinung spielen. Andere glauben, dass die Medien die Fähigkeit des Menschen ruinieren, selbstständig zu sein und ihre eigene Meinung zu haben. Es ist sowieso ein aktuelles Thema zum Erlernen, weil die Medien ein wichtiger Teil des sozialen Menschenlebens sind.

Es gibt viele Arten von Medien. Zeitungen sind Printmedien, die normalerweise wöchentlich oder täglich verteilt werden. Die Zeitungen informieren und tragen zur Meinungsbildung bei. Aber heute ist die Definition des Begriffs „Zeitung“ nicht mehr so klar und einfach. Die moderne und digitale Kommunikationstechnologie erweitert die gegenwärtige Definition über bestehende Branchen hinaus.

Die amerikanische Presse ist ein Business im Grunde und hat nur kommerzielles Interesse. Sie ist formal nicht reguliert. In den USA gibt es etwa 1300 Tageszeitungen, die eine lokale Verbreitung haben [1]. „USA today“ ist die beliebteste Zeitung in Amerika. Sie bietet aktuelle lokale und nationale Nachrichten. Pressefreiheit ist eines der bekanntesten Phänomene in den USA.

Deutschland ist fünftgrößter Zeitungsmarkt der Welt. Es gibt verschiedene Zeitungen und Zeitschriften: 323 Tageszeitungen, 23 Wochenzeitungen und sechs Sonntagszeitungen. [2] Sie informieren die Menschen sowohl über Weltereignisse als auch über die Ereignisse in Deutschland. „Bild“ ist das größte Nachrichten- und Unterhaltungsportal in Deutschland. Das ist einer der hellsten Vertreter der Klatschpresse. Die Zeitungen werden von privat wirtschaftlichen Medienunternehmen verwaltet. Sie sind nicht in staatlicher Hand. Die Verleger und Journalisten tragen eine hohe Verantwortung vor der Gesellschaft. Sie versuchen das Auftreten von „Fake News“ zu begrenzen. In Deutschland gibt es der Pressekodex, über deren Einhaltung der Deutsche Presserat wacht.

Es gibt viele unterschiedliche Nachrichtenmedien in Deutschland und Amerika. Allgemeine Erklärung der Menschenrechte der Vereinten Nationen ist sowohl für Deutschland als auch für Amerika. Artikel 19, Dezember 1948: „Jeder Mensch hat das Recht auf freie Meinungsäußerung; dieses Recht umfasst die Freiheit, Meinungen unangefochten zu vertreten sowie Informationen und Ideen mit allen Kommunikationsmitteln ohne Rücksicht auf Grenzen zu suchen, zu empfangen und zu verbreiten“. In Deutschland liegt es auch an der verfassungsrechtlich garantierten Meinungs- und Pressefreiheit des Lands. Im Artikel 5 des Grundgesetzes heißt es: „Jeder hat das Recht, seine Meinung in Wort, Schrift und Bild frei zu äußern und zu verbreiten und sich aus allgemein zugänglichen Quellen ungehindert zu unterrichten.“ [3]

Alle Zeitungen und Zeitschriften können bald wegen des Fortschrittes der Gesellschaft und Technologie verschwinden. Der Ausdruck „Zeitung digital“ ist schon sowohl in Amerika als auch in Deutschland ziemlich populär. Jeder Mensch hat heute das Handy und er kann die Zeitung digital lesen. Außerdem kann der Zeitungsdruck die Umwelt verschmutzen. Die Menschen können nicht leugnen, dass Internet heute Zeitungen und Zeitschriften verdrängt.

### **Литература**

1. Лобкова, Елена Владимировна. Mass Media: учебное пособие по английскому языку для студентов I-II курсов всех специальностей / Е. В. Лобкова, Г. Н. Мусагитова; Сибирская государственная автомобильно-дорожная академия (СибАДИ). - Омск: СибАДИ, 2010. - 107 с.: ил.; 21 см.
2. ЯЗЫК ПРЕССЫ ГЕРМАНИИ Уровень В 2. Орехова О.Е. Пресса Германии: учеб. пособие по нем.у языку для ст. курсов / О. Е. Орехова ; МГИМО(У) МИД России, каф. нем. яз. М. : МГИМО- Университет, 2004. 73 с

Никольский К.А.

*Научный руководитель: к.ф.н., доцент каф. иностранных языков О.М. Егорова  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
E-Mail: nikolskij.kirill@yandex.ru*

### **Verwandte Sprachen: Deutsch und Englisch**

Alle Sprachen der Welt sind in Familien unterteilt, Deutsch und Englisch gehören zu einer Sprachfamilie – der indoeuropäischen. Sprachfamilien sind in Gruppen unterteilt, Deutsch und Englisch gehören zu einer Gruppe – Deutsch. Die Sprachgruppen sind in Untergruppen unterteilt; Deutsch und Englisch gehören zu einer Untergruppe – Westdeutsch.

Das deutsche Alphabet besteht aus den gleichen 26 Buchstaben des lateinischen Alphabets wie das englische Alphabet. Die Buchstaben mit diakritischen Zeichen, die die sogenannten Umlaute ä ö ü und ß (Doppel s) vermitteln, sind nicht im Alphabet enthalten und stellen eine gewisse Schwierigkeit für Engländer dar, die Deutsch lernen.

Die falsche phonetische Interferenz (falsche Übersetzung aus dem Englischen) kann nicht ausgeschlossen werden, wie übrigens auch aus dem Russischen: Deutsch „i“ wird nicht als Englisch „ai“ ausgesprochen; Deutsch „e“ nicht als Englisch „i“, daher unterscheidet sich das deutsche Wort «Telefon» von dem Englischen «Telephone» [telifo:n] Wahr, in beiden Fremdsprachen fällt der Stress auf die erste Silbe. Es sollte auch auf den Unterschied im Wortschatz zwischen Englisch und Deutsch hingewiesen werden.

Darüber hinaus werden bestimmte phonetische Zeichen überhaupt nicht in verschiedenen Sprachen verwendet. Zum Beispiel gibt es im Englischen keine unterscheidende Opposition zur Artikulation im deutschen Vokal gerundet/unrund (löwen/lesen).

Die Töne in Englisch und Deutsch sind ähnlich. Es gibt jedoch keinen Ton im Deutschen, der durch die englische Buchstabenkombination übertragen wird, so dass Muttersprachler oft Schwierigkeiten haben.

Ein sehr wertvoller Vorteil beim Erlernen der Grammatik der deutschen Sprache nach Englisch ist, dass die Terminologie, die für das Verständnis von grammatischen Konzepten und Erklärungen erforderlich ist, bereits bekannt ist. Der nächste Vorteil ist, dass die gefundenen individuellen Methoden des Lernens der Grammatik und der Ausbildung der grammatikalischen Strukturen, die beim Erlernen der englischen Sprache verwendet wurden, ins Deutsche übertragen werden können.

In jeder Sprache der Welt gibt es aufgrund verschiedener historischer Faktoren eine große Anzahl von geliehenen Wörtern. Englische Wörter wie „cool, Fitnesstraining, T-Shirt, Meeting, Startup“ fühlen sich zum Beispiel in der deutschen Sprache gut an und das ist ein normaler erklärbarer Prozess. Aber erstaunlich ist die Existenz eines solchen Sprachphänomens wie Denglisch oder Engleutsch. Besonders beliebt ist es bei deutschen Jugendlichen. Laut Annika Rubens, Journalistin und Autorin des Deutschunterrichts "Slow German", hat sich die deutsche Sprache in letzter Zeit sehr stark verändert. Die moderne Jugend findet es cool, englische Wörter zu verwenden, indem sie sie mit der deutschen Sprache vermischt. Zum Beispiel, als früher das Telefon kaputt ging, riefen die Deutschen «den Kundendienst», und heute rufen sie «den Service» oder «Support» oder «die Hotline». Besonders komisch wirken die scheinbaren Anglizismen im Deutschen. Das sind Konzepte, die auf Englisch klingen, aber kein Engländer oder Amerikaner wird sie verstehen.

Die Ähnlichkeit von Deutsch und Englisch wird durch die gemeinsame Herkunft, das Verhältnis beider Sprachen zur deutschen Gruppe und der westdeutschen Untergruppe des Sprachbaums erklärt. Dies führt zu einer großen Anzahl von Ähnlichkeiten in der Phonetik, Grammatik, Vokabular beider Sprachen. Das macht den Prozess des Lernens der zweiten einfacher und schneller. Aber es ist notwendig, auf die Unterscheidungsmerkmale in der Struktur dieser Sprachen und auf die «falschen Freunde» im Vokabular zu achten.

Die Verwandtschaft von Deutsch und Englisch spiegelt sich auch in einem solchen Sprachphänomen wie Denglisch wider.

#### **Литература**

1. Арсеньева М. Г., Балашова С. П. и др. Введение в германскую филологию.
2. <https://blog.lingoda.com/de/aehnlichkeiten-deutsch-englisch/>
3. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – Изд-во Литературы на иностранных языках, Москва, 1956.

Пантелеева Д.А.

*Научный руководитель: старший преподаватель О.В. Гришина  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23  
oid@mivlgu.ru*

### **Суеверия в Германии и России**

Суеверия, как и приметы, являются важной составляющей культуры и традиций каждой страны. По сей день приметы и суеверия присутствуют в повседневной жизни разных народов. Мир суеверий состоит из талисманов, амулетов, комбинаций чисел, различных ритуалов и животных. Немцы и русские, как другие, верят в приметы и предрассудки. Приметы имеют большое влияние на решения немецкого и русского народа, на их образ жизни в целом.

Как известно, немецкий народ относится скептически к суевериям. Однако более четверти населения Германии верят в приметы. Эту информацию подтвердил институт города Алленсбах (das Institut für Demoskopie Allensbach), проводивший соответствующий опрос. Что касается России, русский народ известен на весь мир своей склонностью к поддержанию традиций. Именно это и повлияло на то, что до сих пор россияне верят во множество разных примет. Хотя немецкая культура сильно отличается от русской, все же в этих странах есть некоторые похожие приметы и суеверия.

Для начала разберем самые популярные приметы и суеверия обеих стран. Люди в Германии, стремясь оградить себя от несчастья или пожелать кому-нибудь удачи, говорят «тьфу-тьфу-тьфу» („Toi, toi, toi!“) [1]. Данная привычка особенно распространена в Германии среди актеров, которые хотят при помощи таких слов оградить себя от провала. В России же принято плевать три раза через левое плечо, чтобы отвести от себя неудачу. Немцы считают все плевки признаком невоспитанности и отсутствием хороших манер. Поэтому они используют только фразу „Toi, toi, toi“, не совершая при этом никаких действий. Еще одно суеверие, приносящее удачу, в Германии называется „die Daumen drücken“, что в переводе означает «держат кулачки» [2]. Немцы прячут большой палец в кулак, в России же люди скрещивают пальцы, чтобы привлечь удачу.

Другим суеверием, популярным как в России, так и в Германии, является несчастливое число 13 („die Unglückszahl 13“) [3]. Немецкий народ уделяет большое внимание значению чисел. Так, в Германии люди называют это число «чертовой дюжиной» (die böse Dreizehn). Число 13 считается особенно несчастливым, если оно выпадает на пятницу. Данное суеверие возникло впоследствии событий 1307 года, когда в пятницу 13-ого были казнены члены Ордена Тамплиеров. Большое количество жителей Германии верит, что число 13 приносит беды. Поэтому на улицах Германии нет дома или квартиры с номером 13, в самолетах нет 13-ого ряда, также немцы не назначают важных встреч или событий на это число. В России пятницу 13-ого называют «черной пятницей». Россияне, как и немцы, верят в ее негативное влияние на все события. В отличие от Германии, в России это суеверие пришло из Библии.

Люди по всему миру верят, что черная кошка сулит несчастье (Die schwarze Katze bringt das Unglück.). В Германии черная кошка приносит беду только в том случае, когда бежит слева направо [4]. В других ситуациях для немцев черная кошка безобидна. Черная кошка, перебежавшая дорогу справа налево, считается у них символом удачи (das Glückssymbol). В России каждый второй уверен, что черная кошка приносит беду. Не имеет никакого значения, с какой стороны кошка перебежит дорогу. Если русскому черная кошка встретится на пути, то наверняка он выберет другую дорогу.

В Германии люди не поздравляют друг с днем рождения заранее. [4] Считается, что такое поздравление может принести неудачу. В России люди также не празднуют день рождения заранее, так как можно наклеить беду и болезни на именинника. Как в Германии, так и в России четырехлистный клевер приносит счастье (Glücksklee bringt das Glück.) [3]. Людей, которые нашли случайно четырехлистный клевер, вскоре ожидает удача. Еще одной

счастливой приметой обеих стран считается, что посуда бьется на счастье („Scherben bringen Glück“) [3].

В заключение можно сделать вывод о том, что, несмотря на разную историю, культуру и традиции России и Германии, четко прослеживается схожесть и некоторые различия многих примет и суеверий.

### **Литература**

- 1) [<https://german.stackexchange.com/questions/409/toi-toi-toi-was-genau-bedeutet-dieser-ausdruck>]
- 2) [[https://aberglaube.fandom.com/de/wiki/Deutsche\\_Aberglauben](https://aberglaube.fandom.com/de/wiki/Deutsche_Aberglauben)]
- 3) [<https://www.vitamine.de/leseproben/leben/86-leseprobe-58.html>]
- 4) [<https://slowgerman.com/2020/05/31/aberglaube-in-deutschland-sg-209/>]

Подставнягина О.М.

*Научный руководитель: старший преподаватель О.В. Гришина  
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного  
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23*

### **Stereotype über die Deutschen**

Deutschland wird im Ausland als einflussreichstes Land Europas angesehen, das diese Rolle durch harte Arbeit, hohe Qualität und typisch deutsche Tugenden erreicht hat. Jedes der Völker hat seine eigene Meinung über die Deutschen. Die verbreiteten Stereotype über die Deutschen erweisen sich tatsächlich als nichts anderes als Lügengeschichte. Es gibt auch Gebilde, die zu Recht die einzigartigen Eigenschaften des deutschen Volkes besitzen [1]. Woher kommen diese Klischees und Stereotype?

Nur die Faulen sprachen nicht über deutsche Pünktlichkeit. Nach dem Stereotyp geschieht in Deutschland alles genau nach Plan. Sie werden als Beispiel genommen und manchmal sogar einfach lächerlich gemacht. Sind alle Deutschen wirklich pünktlich? Die deutsche Pünktlichkeit ist nicht für die gesamte Nation als solche charakteristisch, sondern nur für einen kleinen Teil davon: Geschäftsleute, Politiker und Beamte im Allgemeinen, deren Arbeit oder Lebensstil eng miteinander mit einem engen Zeitplan verbunden sind. Bei familiären und freundschaftlichen Treffen in informeller Situation können es sich die Deutschen wie die Einwohner anderer Länder leisten, etwas spät zu kommen.

Deutschland ist seit langem für seine Brautraditionen und seine Bierkultur bekannt. Das größte Bierfest Oktoberfest findet in München statt und zieht jährlich bis zu 6 Millionen Besucher an. Daher sind die Deutschen vor allem mit Bier verbunden [2]. Statistiken zeigen jedoch durchweg, dass Bier nur das dritthäufigste Getränk in Deutschland ist.

Die Deutschen lieben Autos sehr und können sich ihre Bewegung im Land ohne Auto nicht vorstellen. Im Gegensatz zu vielen osteuropäischen Ländern werden in Deutschland Autos von Personen gekauft, die einen bestimmten sozialen Status erfüllen. Ein SUV (Sport- und Nutzfahrzeug) einer renommierten Marke wird z.B. von einem durchschnittlichen Firmenangestellten nicht gekauft, wenn sie es sich sogar leisten können. Dies wird nicht akzeptiert [3]. Jedes der Autos ist eine Bezeichnung für die Rolle und Akzeptanz einer Person in der Gesellschaft. Das wird nicht nur anerkannt, das macht das Leben bequemer und komfortabler. Die Marke des Autos bietet keinen informellen Vorteil im Straßenverkehr in Deutschland.

Beobachtet man das Benehmen der „typischen deutschen“ Familie im Urlaub, beginnt man den Ursprung mancher Klischees und Stereotype zu erkennen. Viele deutsche Urlauber stehen morgens früh auf, um ihre Liegestühle am Pool und Strand zu besetzen. Sie wählen den Pool, der den Restaurants am nächsten liegt, damit sie sicher sein können, dass sie keine der All-inclusive-Mahlzeiten verpassen. Zu den Mahlzeiten sind sie immer die ersten im Speisesaal, und am Buffet schaufeln sie sich immer den Teller voll. Die Ergebnisse überraschen positiv: fast alle Stereotype sind falsch und werden als Klischees oder humorvoll zitiert. Ein Klischee kann also nur sehr wenigen Objekten zugeordnet werden [4].

### **Литература**

1. [https://scilt.org.uk/Portals/24/Library/resources/German New Higher/Wie sieht man die Deutschen.pdf](https://scilt.org.uk/Portals/24/Library/resources/German%20New%20Higher/Wie%20sieht%20man%20die%20Deutschen.pdf)
2. [https://www.nw.de/lifestyle/essen\\_und\\_trinken/21729684\\_Bier-vor-vier-Wahrheiten-ueber-deutsche-Stereotypen.html](https://www.nw.de/lifestyle/essen_und_trinken/21729684_Bier-vor-vier-Wahrheiten-ueber-deutsche-Stereotypen.html)
3. <https://daz.asia/blog/stereotype-ueber-deutsche-schnitzel-lederhosen-bier/>
4. <https://www.spiegel.de/spiegel/vorurteile-ueber-deutsche-gestresst-humorlos-und-oeffter-nackt-als-noetig-a-1160835.html>